

Frans voor zelfstudie

drs. Luuk Dijkstra en drs. Marie-Claire Foux

Auteurs: drs. Luuk Dijkstra en drs. Marie-Claire Foux
Sprekers: Pascal Baron, Laurent Chambon, Hélène Robinet, Lisa Vles
Ontwerp en opmaak: Jaap Lunenburg (www.blauwzuur.nl) i.s.m. Jac Schalk grafisch ontwerp
Illustraties: Monica Knaapen (www.moonillustraties.nl)

ISBN 978 90 003 5174 9
NUR 633

  Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten

Eerste druk 2005
Elfde druk 2017

www.prisma.nl
www.prismawoordenboeken.be
www.unieboekspectrum.nl

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv
Postbus 97
3990 DB Houten

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp).
Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

INHOUD

TEN GELEIDE	8	LES 4	Tekst 1: Aller au supermarché	47	
LES 1	Tekst 1: Bonjour!	12	Boodschappen doen	48	
	Begroetingen	13	Het bezittelijk voornaamwoord	49	
	Mensen ontmoeten	14	Het delend lidwoord	50	
	Zich voorstellen	15	De levensmiddelenwinkels	50	
	Vragen hoe iemand heet	15	Tekst 2: À l'épicerie	51	
	Persoonlijke voornaamwoorden	16	Het persoonlijk voornaamwoord als lijdend voorwerp	52	
	Onbepaalde en bepaalde lidwoorden	16	Tegenwoordige tijd van regelmatige werkwoorden op <i>-re</i>	53	
	Tegenwoordige tijd van regelmatige werkwoorden op <i>-er</i> en de werkwoorden <i>être, avoir</i> en <i>aller</i>	16			
	Het voorzetsel <i>à</i>	17	LES 5	Tekst 1: Pouvez-vous me renseigner?	57
	Tekst 2: Vous habitez ici?	19	Informatie vragen	58	
	Mensen aanspreken	20	Bedanken en reacties	58	
	Gesloten vragen formuleren	20	Zeggen welke richting je moet nemen	59	
	Zinsbouw	20	Het bijvoeglijk naamwoord	59	
			Tekst 2: Une conversation sérieuse?	62	
LES 2	Tekst 1: Au téléphone	25	Hoofdtelwoorden van 21 t/m 100	62	
	Hoofdtelwoorden van 0 t/m 20	26	Het betrekkelijk voornaamwoord in de rol van onderwerp en lijdend voorwerp	63	
	Klok kijken	27			
	Tijdsaanduiding	27	LES 6	Tekst 1: Photo de famille	68
	Het meervoud	28	De familie	69	
	De ontkenning	29	De familie voorstellen	69	
	Het werkwoord 'kunnen'	29	Zeggen dat je jarig bent / hoe oud je bent	69	
	Tekst 2: Chez le coiffeur	30	Bijzonderheden bij het meervoud van het zelfstandig naamwoord	71	
	De dagen van de week	31	De ontkenning (vervolg)	71	
	Zeggen welke dag het is	31	Tekst 2: Deux rendez-vous	72	
	Het alfabet	32	Er is / er zijn	73	
	Bijzonderheden bij sommige werkwoorden op <i>-er</i>	33	Het persoonlijk voornaamwoord met voorzetsels anders dan <i>à</i> gevolgd door een persoon	74	
			Het betrekkelijk voornaamwoord na voorzetsels	74	
LES 3	Tekst 1: Un homme intéressant	36	LES 7	Tekst 1: Comprendre la carte	79
	Landen, nationaliteiten en talen	37	Aan tafel	80	
	Vraagwoorden	38	Werkwoorden met meewerkend voorwerp of voorzetselvoorwerp	81	
	Tegenwoordige tijd van regelmatige werkwoorden op <i>-ir</i>	39	Werkwoorden eindigend op <i>-ger</i> of <i>-cer</i>	82	
	Tekst 2: Suzanne et Robert parlent	40	Tekst 2: À table	83	
	De maanden	41	Vraagwoorden (vervolg)	84	
	De seizoenen	41	Futur proche	85	
	Zeggen welk seizoen het is	41			
	Zeggen wat voor weer het is	42			
	Het bepaald lidwoord	42			

LES 8	Tekst 1: Au petit déjeuner	91	LES 12	Tekst 1: Un vol à la gare	137
	Karakertrekken	92		Lenen aan / van iemand	138
	Wederkerende werkwoorden	93		De vorming van de voltooid tegenwoordige tijd	138
	<i>Quelqu'un de, personne de, quelque chose de, rien de</i>	94		Tekst 2: Au commissariat	141
	De gebiedende wijs	95		Een formulier invullen	142
	Tekst 2: J'allais à pied	96		Iemand beschrijven	143
	Zich verplaatsen	96		Het gebruik van de voltooid tegenwoordige tijd	145
	De onvoltooid verleden tijd	97		Het voltooid deelwoord als bijvoeglijk naamwoord	145
LES 9	Tekst 1: Quel programme?	102	LES 13	Tekst 1: Une invitation	149
	Een plaats / positie aanduiden	103		Een uitnodiging	150
	<i>Quel</i> + zelfstandig naamwoord	103		Zich verontschuldigen	151
	Het bijvoeglijk gebruikte aanwijzend voornaamwoord	104		Zijn mening geven	151
	Het zelfstandig gebruikte aanwijzend voornaamwoord	105		De consecutieve bijzin	152
	Tekst 2: Je t'invite	106		De hoofdtelwoorden van 101 t/m 1000	153
	De televisie en de bioscoop	107		Tekst 2: Nos amis arrivent	153
	De woordvolgorde in de bijzin	107		Een aperitief nemen	154
				Tijdsuitdrukkingen	155
LES 10	Tekst 1: À l'agence de voyages	112		<i>Emmener, amener, emporter, apporter</i>	156
	Voorzetsel en lidwoord bij landennamen	113		Verandering van <i>du, de la, de l'</i> en <i>des</i> in <i>de</i> (vervolg)	156
	Verandering van <i>des</i> in <i>de</i> na woorden van hoeveelheid	114	LES 14	Tekst 1: Je roulais doucement	160
	Het onbepaald voornaamwoord	115		Auto-ongelukken	161
	Tekst 2: Il fait mauvais	116		Vorming van het bijwoord	162
	Wat voor weer is het?	117		Plaats van het bijwoord	163
	De windrichtingen	118		De constructie <i>C'est... qui / que</i>	164
	Onpersoonlijke werkwoorden	119		Tekst 2: N'avaient-ils pas compris?	165
	Werkwoorden met een voorlopig onderwerp	119		De voltooid verleden tijd	166
	Wat een...!	119		De ontkenning van het onderwerp	168
LES 11	Tekst 1: Qu'est-ce qu'on va faire?	126	LES 15	Tekst 1: Je vous donnerai une ordonnance	173
	Sport	127		Zeggen hoe je je voelt	174
	Spel	128		Het menselijk lichaam	175
	'Het' na <i>aimer, adorer, détester, préférer</i>	129		Het bepaald lidwoord bij lichaamsdelen	177
	Het persoonlijk voornaamwoord <i>on</i>	129		De toekomstige tijd	177
	De indirecte vraag	130		Tekst 2: Elle va être hospitalisée	179
	Het aangeven van een oorzaak	130		Waar ga je naar toe als je ziek bent?	180
	Tekst 2: Le marathon	131		Rangtelwoorden	180
	Beroepen	131		Het onbepaald voornaamwoord (vervolg)	181
	Complexe inversie in een vraagzin	132		De lijdende vorm	181
	De bijzin van tijd	132			

LES 16	Tekst 1: Nous partons dans trois jours	188
	De koffers inpakken	189
	Identiteitspapieren	190
	Vrije tijd	190
	Een taxi nemen	191
	De vertaling van 'er'	192
	Tijdsuitdrukkingen	193
	Tekst 2: La maison de location	194
	Het huis	195
	De voorwaardelijke wijs	196
LES 17	Tekst 1: Une plainte à la banque	201
	Financiële diensten	202
	De vrouwelijke vorm van zelfstandige naamwoorden	203
	Het bijvoeglijk gebruikt onbepaald voornaamwoord	204
	De volgorde van de persoonlijke voornaamwoorden	204
	De dubbele ontkenning	205
	Tekst 2: Au bureau de poste	206
	Het postkantoor	208
	De voorwaardelijke bijzin	209
LES 18	Tekst 1: Acheter des vêtements	216
	Kleding	217
	Stof / kleur	219
	Vragen of iemand een bepaalde maat of kleur heeft	220
	Trappen van vergelijking	220
	Tekst 2: Échanger un article	222
	Aanbiedingen en ruilingen	223
	Hoe zeg je dat je er genoeg van hebt?	223
	'Halve' hulpwerkwoorden	223
VERVOEGINGEN VAN DE WERKWOORDEN		229
UITWERKINGEN EN VERTALINGEN VAN DE EXTRA LUISTEROEFENINGEN		252
GRAMMATICAAAL OVERZICHT		259
ANTWOORDEN		261
WOORDENLIJST		270

TEN GELEIDE

Frans voor zelfstudie bestaat uit achttien lessen die alle op dezelfde manier zijn opgebouwd. Om zoveel mogelijk uit elk van deze lessen te halen, is het raadzaam om onderstaande informatie te lezen die betrekking heeft op een aantal basiskenmerken van de Franse taal en op de manier waarop het boek is samengesteld.

I. Basiskenmerken Franse taal

Het Frans heeft een aantal specifieke kenmerken die bij het leren van de taal van groot belang zijn. Deze kenmerken worden hierna besproken.

ALFABET

Het Franse alfabet kent de volgende letters:

a b c ç d e è é ê ë f g h i î j k l m n o ô œ p q r s t u û v w x y z

Sommige mensen laten de accenten weg wanneer ze hoofdletters gebruiken. Het is echter duidelijker om de accenten ook op hoofdletters te zetten. Dit kan misverstanden voorkomen. De meeste accenten beïnvloeden de uitspraak slechts minimaal; zie hieronder voor de details.

DE LETTER H

De letter *h* neemt in het Frans een bijzondere plaats in. Er bestaan namelijk twee soorten *h*: de ‘stomme *h*’ en de ‘aangeblazen *h*’. In beide gevallen wordt deze letter niet uitgesproken. Toch is het goed om het onderscheid te maken. Woorden die met een stomme *h* beginnen, gedragen zich alsof ze met een klinker beginnen, terwijl een aangeblazen *h* aan het begin van een woord juist wordt beschouwd als een medeklinker. Dit kan gevolgen hebben voor de uitspraak. Zie ook hierna bij ‘*Verbinding tussen twee woorden (liaison)*’ en ‘*Weglating*’. Het is onmogelijk te raden of een *h* stom is of aangeblazen. Je zult dit per geval moeten leren.

KLEMTOON

Vrijwel alle Franse woorden hebben de klemtoon op de laatste uitgesproken lettergreep. Dit geldt ook voor verbogen werkwoorden. Zo ligt de klemtoon van *parler* op de letters *er*, en in de werkwoordsvorm

parle ligt de nadruk op *ar*. Dit komt doordat de letters *ler* wel als een aparte lettergreep worden uitgesproken en de letters *le* niet (als de letter *e* in laatste positie staat, wordt die namelijk niet uitgesproken).

UITSPRAAK

De uitspraak van het Frans kent vele uitzonderingen. Luister daarom veel naar de geluidsopnames om je de uitspraak eigen te maken. Deze opnames kun je downloaden van www.prisma.nl/downloads.

Hieronder vind je de hoofdregels voor de uitspraak van het Frans. Let op: de laatste letter wordt vaak niet uitgesproken. De voorbeeldwoorden kun je beluisteren op de geluidsopname.

De **klinkers** worden als volgt uitgesproken (track 1): 

- a, à Zoals in Nederlandse woorden met dubbel a (‘aap’, ‘raam’), maar net iets korter: *à, bagage, drame*.
- â Zoals in Nederlandse woorden met dubbel a (‘aap’, ‘raam’): *pâtes, tache*.
- e In principe vergelijkbaar met de Nederlandse e in woorden als ‘ze’, ‘je’ en ‘de’: *le, te, me, se*.
- é Zoals in de Nederlandse woorden ‘zee’ en ‘twee’, maar net iets korter: *ému, étang*.
- è, ê, ë Ongeveer zoals in het Nederlandse ‘rem’, ‘pet’ en ‘les’: *mère, bête, Noël*.
- i, î, î Zoals in Nederlandse woorden met ie (‘dier’, ‘tien’), maar net iets korter: *idée, égoïste, gîte*.
- o Wanneer er twee medeklinkers op de o volgen, is de uitspraak zoals in ‘bos’ of ‘rot’: *docteur, porte*. In andere gevallen klinkt de o zoals in ‘doos’ of ‘sloom’, maar wel iets korter: *ozone, police*.
- ô Zoals in Nederlandse woorden met dubbel o (‘doos’, ‘sloom’), maar iets korter: *apôtre, hôtel*.
- œ Deze klank komt in het Nederlands niet voor. De uitspraak zit tussen de a (‘bak’) en de u (‘bus’) in: *bœuf, sœur*.
- u, û Zoals in het Nederlandse woord ‘uur’, maar een fractie korter: *dur, pur, sûr*.
- ù Komt alleen voor in het woord *où*, dat wordt uitgesproken als ‘oe’ in ‘hoed’.
- y Zoals in Nederlandse woorden met ie (‘dier’, ‘tien’), maar net iets korter: *type, y*.

Soms worden combinaties van twee of meer klinkers of van een klinker plus medeklinker anders uitgesproken dan je misschien zou verwachten (track 1):

- ai Soms zoals de Franse letter è (*paix*) en soms zoals è (*serai*).
- au Ongeveer zoals de Franse letter ô: *au*, *auberge*.
- eau Zoals de Franse letter ô: *beau*, *rideau*.
- eil Klinkt als het Nederlandse woord 'ei' gevolgd door een j-klank: *pareil*, *vieille*.
- er Als een woord eindigt op *-er*, dan wordt dat uitgesproken als *é*: *travailler*, *manger*, *aller*. Als de letters *er* niet in laatste positie staan, dan worden ze normaal uitgesproken.
- eu Zoals de eu-klank in het Nederlandse 'reuk' (*heureux*) of zoals de Franse *œ* (*leur*).
- euil De letters *euil* klinken samen ongeveer als het Nederlandse woord 'ui', gevolgd door een j-klank: *fauteuil*, *portefeuille*.
- ez Als een woord eindigt op *-ez*, dan wordt dat uitgesproken als *é*: *assez*, *chez*, *venez*.
- oi Dit is een combinatie van de Engelse w ('what') en de Nederlandse a ('kat'): *toi*, *loi*, *soi*.
- ou Precies zoals het Nederlandse 'oe' ('boek'): *douche*, *trouver*.

De **medeklinkers** worden als volgt uitgesproken (track 1):

- b Precies zoals in het Nederlands: *belle*, *bien*, *bon*.
- c Indien gevolgd door een e, é, è, ê, i of y is de uitspraak zoals de Nederlandse letter s in 'bos' of 'sap': *cela*, *célèbre*, *ici*. In andere gevallen klinkt de c als een Nederlandse k: *cacao*, *climat*, *contrôle*.
- ç Zoals de letter s in het Nederlandse 'bos' of 'sap': *ça*, *façon*.
- d Precies zoals in het Nederlands: *devant*, *donc*, *dur*.
- f Precies zoals in het Nederlands: *fleur*, *franc*.
- g Indien gevolgd door een a, o, u of een medeklinker klinkt dit als in de 'Nederlandse' woorden 'goal' en 'gay': *gant*, *grand*, *gros*. In andere gevallen klinkt het als de Nederlandse 'zj-klank' in het woord 'horloge': *géant*, *gîte*.
- h Is niet te horen. Zie voor meer informatie het kopje 'weglating'.
- j Klinkt als de Nederlandse 'zj-klank' in het woord 'garage': *jamais*, *je*, *jouer*.
- k Precies zoals in het Nederlands: *kilo*, *kiwi*.
- l Precies zoals in het Nederlands: *lent*, *long*, *luxe*.

- m Precies zoals in het Nederlands: *mais*, *mer*, *montagne*.
- n Precies zoals in het Nederlands: *nager*, *ne*, *noter*.
- p Precies zoals in het Nederlands: *parler*, *petit*, *possible*.
- q Wordt altijd gevolgd door een u; qu wordt uitgesproken als de Nederlandse letter k. Dus: *qui*, *que*, *remarque*.
- r Wordt aan het eind van een woord vaak niet uitgesproken, zoals in *travailler* en *manger*. Wanneer de r wel wordt uitgesproken, dan gebeurt dat onderin de keel en daarmee komt deze klank in de buurt van de Nederlandse g: *remarque*, *radio*, *entrée*.
- s Wordt in principe uitgesproken als een scherpe s, zoals in het Nederlandse 'jas' of 'sop': *seul*, *sinon*, *sud*. Wanneer één s voorafgegaan èn gevolgd wordt door een klinker, klinkt deze s als een z, zoals in *baser*. Een dubbele s in die positie klinkt wel gewoon als een s, zoals bijvoorbeeld in *poisson*.
- t Precies zoals in het Nederlands: *taxi*, *tête*, *treize*.
- v Klinkt bijna als een Nederlandse w ('wind'): *vent*, *vert*, *voler*.
- w Ongeveer zoals de Engelse w ('when'): *Wallonie*, *week-end*.
- x Meestal identiek aan de Nederlandse x: *taxi*, *excellent*, *expiration*.
- z Zoals de Nederlandse z, als die tenminste niet wordt uitgesproken als een soort s! *Zéro*, *bizarre*.

Soms worden combinaties van twee medeklinkers of van een medeklinker + klinker anders uitgesproken dan je wellicht zou verwachten (track 1):

- ch Lijkt op de Nederlandse klank 'sj' ('Sjonge', 'chef'): *cher*, *chat*.
- ph Zoals de f in het Nederlandse 'foto': *photo*, *philosophe*.
- gn Ongeveer als de 'nj-klank' in het woord 'anjer': *agneau*, *Espagne*.
- tie Klinkt soms als 'sie' zoals in 'sigaar', maar dan alleen aan het eind van een woord: *démocratie*.

Tot slot heb je in het Frans een aantal **neusklanken**, die wij in het Nederlands nauwelijks kennen. Meestal staan deze klanken aan het eind van een woord (track 1).

- aim Zoals in het ‘Nederlandse’ woord ‘enfin’. Dit geldt alleen wanneer de letters ‘aim’ in laatste positie staan (*faim*). Komen ze op een andere plaats in het woord voor, dan worden ze uitgesproken als ‘èm’ (‘emmer’), zoals bijvoorbeeld in *aimer*.
- ain Net zoals in het ‘Nederlandse’ woord ‘enfin’. Dit geldt sowieso wanneer de letters ‘ain’ in laatste positie staan (*main, bain, certain*). Komen ze op een andere plaats in het woord voor, dan worden ze soms uitgesproken als ‘èn’ (‘enteren’), zoals bijvoorbeeld in *semaine*, maar soms nog steeds als neusklank, zoals in *maintenant*.
- an Zoals in ‘thé dansant’: *grand, charmant, an*.
- ein Net als in het ‘Nederlandse’ woord ‘enfin’. Dit geldt sowieso wanneer de letters ‘ein’ in laatste positie staan (*rein*). Komen ze op een andere plaats in het woord voor, dan worden ze soms uitgesproken als ‘èn’ (‘enteren’), zoals bijvoorbeeld in *peine*, maar soms nog steeds als neusklank, zoals in *ceinture*.
- em Zoals in ‘thé dansant’: *décembre*.
- en Zoals in ‘thé dansant’: *en, enfant, attendre*.
- in Net als in het ‘Nederlandse’ woord ‘enfin’. Dit geldt sowieso wanneer de letters ‘-in’ in laatste positie staan (*fin, cousin, vin*). Komen ze op een andere plaats in het woord voor, dan worden ze soms uitgesproken als ‘ien’ (‘zien’), zoals bijvoorbeeld in *cuisine, imaginer, cinéma*, maar soms nog steeds als neusklank, zoals in *intérim* en *cing*.
- om Wordt soms uitgesproken zoals in het woord ‘bonbon’: *combien, tomber*, maar soms klinken de letters ‘om’ ook gewoon als in ‘oma’: *comédie, moment*. Dit is het geval wanneer de m het begin is van een nieuwe uitgesproken lettergreep.
- on Wordt soms uitgesproken zoals in het woord ‘bonbon’: *mon, avion, contrat*, maar soms klinken de letters ‘on’ ook gewoon als in ‘zonen’ of ‘zonnen’: *électronique, honnête, donner*. Dit is het geval wanneer de n het begin is van een nieuwe uitgesproken lettergreep.
- un Klinkt ongeveer als in het Engelse woord ‘dunk’. Dit geldt sowieso wanneer de letters ‘un’ in laatste positie staan (*brun, un*). Komen ze op een andere plaats in het woord voor, dan worden ze soms uitgesproken als ‘uun’ (‘uniek’), zoals bijvoorbeeld in *unique, une, lunettes*, maar soms nog steeds als neusklank, zoals in *emprunt* en *lundi*.

VERBINDING TUSSEN TWEE WOORDEN (LIAISON) (TRACK 1)

De uitspraak van een woord dat met een klinker of een stomme h begint kan veranderen door het woord dat eraan voorafgaat. Zo begint in *trois ans* en *deux hôtels* de uitspraak van *ans* en *hôtels* feitelijk met een z-klank door de aanwezigheid van de letter *s* of *x* voor het woord *ans* of *hôtels*. Vandaar de uitspraak *trois_zans* en *deux_zhôtels*. Evenzo wordt in *Il est arrogant* de letter *t* van *est* plotseling hoorbaar doordat er een woord met een klinker volgt. Dit verschijnsel wordt in het Frans *liaison* (verbinding) genoemd.

Het voert te ver om hier alle regels voor liaison te geven. Beter is het om spelenderwijs te ervaren wanneer liaison wel wordt gebruikt en wanneer niet.

WEGLATING (TRACK 1)

Wanneer een woord eindigt op een klinker en het volgende woord begint met een klinker of met een stomme h, wordt in sommige gevallen de eerste van deze twee klinkers vervangen door een ‘ (apostrof). Deze zogeheten *weglating* (of *elisie*) is verplicht. Weglating vindt met name plaats in de volgende gevallen:

Als de woorden *la, le, je, me, te, se, ce, que, de, ne* zich bevinden voor een woord dat begint met een klinker of met een stomme h. Voorbeelden:

<i>la</i>	+ <i>université</i>	= <i>l'université</i> (de universiteit)
<i>le</i>	+ <i>ami</i>	= <i>l'ami</i> (de vriend)
<i>le</i>	+ <i>hôtel</i>	= <i>l'hôtel</i> (het hotel)
<i>je</i>	+ <i>habite</i>	= <i>j'habite</i> (ik woon)
<i>ce</i>	+ <i>est grand</i>	= <i>c'est grand</i> (het is groot)
<i>il</i>	+ <i>se + intéresse</i>	= <i>il s'intéresse</i> (hij interesseert zich)

In bovenstaande voorbeelden beginnen *hôtel* en *habite* met een stomme h. Voor woorden die beginnen met een aangeblazen h vindt geen weglating plaats, evenmin als voor woorden die beginnen met een medeklinker:

<i>la</i>	+ <i>Hollandaise</i>	= <i>la Hollandaise</i> (de Hollandse)
<i>le</i>	+ <i>héros</i>	= <i>le héros</i> (de held)
<i>la</i>	+ <i>fille</i>	= <i>la fille</i> (het meisje)

Als het woord *si* zich bevindt voor het woord *il* of *ils* (dus niet voor andere woorden):

<i>si</i>	+ <i>il est malade</i>	= <i>s'il est malade</i> (als hij ziek is)
<i>si</i>	+ <i>ils sont là</i>	= <i>s'ils sont là</i> (als ze er zijn)

II. Opzet van de methode

ALGEMEEN

Dit boek bestaat uit 18 lessen die elk zijn opgebouwd rondom twee luisterteksten. Na elke tekst krijg je nieuwe grammatica en het vocabulaire dat bij de tekst hoort. Vervolgens kun je aan de hand van oefeningen je kennis in de praktijk brengen. Enerzijds zijn dit schriftelijke oefeningen over onderwerpen die vlak daarvoor zijn aangesneden, anderzijds zijn het extra luisteroefeningen waarin de nieuwe grammatica en woordjes zijn verwerkt. Bovendien worden er soms herhalingsoefeningen aangeboden waarin belangrijke zaken uit eerdere lessen opnieuw aan de orde komen. Aan het eind van elke les staat de nieuwe grammatica uitgebreid uitgelegd, inclusief vele voorbeelden.

De vervoeging van de onregelmatige werkwoorden die in de teksten voorkomen is tot en met les 5 verwerkt in het grammaticagedeelte. Vanaf les 6 staan aan het eind van elke les simpelweg die onregelmatige werkwoorden genoemd, die in die les voor de eerste keer aan bod komen. Het is de bedoeling dat je in het werkwoordenoverzicht, achterin het boek, zelf de vervoeging van die onregelmatige werkwoorden opzoekt en bestudeert, dat wil zeggen de tijden van het werkwoord die op dat moment zijn behandeld. Wanneer er een nieuwe tijd wordt geïntroduceerd, doe je er goed aan om die tijd ook te leren voor alle onregelmatige werkwoorden die al eerder in het boek aan bod zijn gekomen.

Achterin dit boek staan de antwoorden bij de oefeningen, de transcripties en de vertalingen van de extra luisteroefeningen, een werkwoordenoverzicht, een grammaticale inhoudsopgave, en een woordenlijst waarin bij ieder Frans woord de les staat aangegeven waarin het woord voor het eerst in de gegeven betekenis voorkomt.

In dit boek staan algemeen bekende grammaticale termen ('persoonsvorm', 'infinitief') zonder verdere toelichting. Moeilijke begrippen worden echter wél verklaard in de grammatica-uitleg aan het eind van de les.

De Nederlandse vertalingen die in deze methode worden gegeven zijn met opzet zo dicht mogelijk bij de Franse tekst gebleven. Hoewel dit soms leidt tot zinnen die niet bijzonder mooi zijn, kan het juist voor de beginner van groot nut zijn om de Franse zinnen niet globaal maar bijna letterlijk te vertalen.

WERKWIJZE

De lessen zijn zodanig opgezet dat kennis uit de voorgaande lessen noodzakelijk is om maximaal te kunnen profiteren van de nieuwe stof. Het verdient dus aanbeveling om pas aan de volgende les te beginnen als alle voorgaande lessen goed zijn verwerkt.

In het boek staat steeds met het symbool  vermeld wanneer je de ingesproken teksten moet beluisteren. Deze **download-audio** kun je gratis downloaden van de Prisma site, www.prisma.nl/thuis. Daarnaast kan het verstandig zijn om fragmenten uit eerdere lessen nogmaals te beluisteren, of om stukjes vaker te beluisteren dan staat aangegeven. Zeker voor luistervaardigheid geldt dat je niet vaak genoeg kunt oefenen!

Controleer altijd je antwoorden achterin het boek. Als je merkt dat je vaak dezelfde soort fouten maakt, kan het nuttig zijn om een oefening over hetzelfde onderwerp te herhalen.

Hoewel het gebruik van afkortingen zoveel mogelijk is voorkomen, zul je er een aantal in deze methode terugvinden, met name in de woordenlijst achterin het boek. De volgende afkortingen zijn gebruikt:

aanw.vnw.	aanwijzend voornaamwoord
alg.	algemeen
bijv.nw.	bijvoeglijk naamwoord
bijw.	bijwoord
enk.	enkelvoud
inf.	infinitief
lijd.vw.	lijdend voorwerp
m.	mannelijk
meew.vw.	meewerkend voorwerp
mv.	meervoud
onv.	onveranderlijk
qn = quelqu'un	iemand
v.	vrouwelijk / van
voegw.	voegwoord
volt.deelw.	voltooid deelwoord
zelfst.nw.	zelfstandig naamwoord

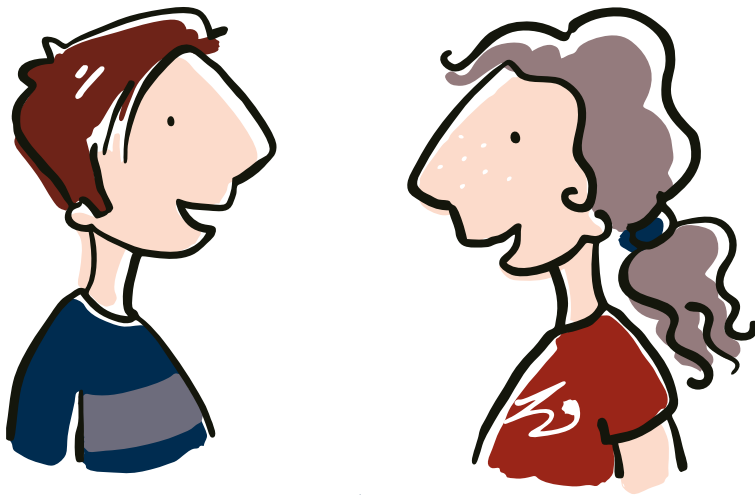
WOORD VAN DANK

Voor het slagen van deze methode is de kwaliteit van de geluidsopnamen natuurlijk van groot belang. Onze dank gaat daarom uit naar de sprekers: Pascal Baron, Laurent Chambon, Hélène Robinet en Lisa Vles.

De auteurs
Voorjaar 2005

LEÇON 1 / LES 1

Rencontres / Ontmoetingen



1.1 Bonjour! (track 2)

1. Luister naar de teksten 1.1.A tot en met 1.1.F, zonder mee te lezen.

Luister dan, zin voor zin, opnieuw naar de teksten en herhaal elke zin hardop.

1.1.A

Suzanne Bonjour, Paul! Comment vas-tu?
Paul Bien, merci. Et toi?
Suzanne Très bien, merci.

1.1.B

Monsieur Dupuis Bonsoir, Madame Dupont. Comment allez-vous?
Madame Dupont Bonsoir, Monsieur Dupuis. Je vais très bien, merci. Et vous?
Monsieur Dupuis Moi aussi, merci.

1.1.C

Antoine Bonjour, Paul. Bienvenue ici. Un thé? Un café?
Paul Je préfère une bière.

1.1.D

Pierre Durand Bonjour! Je suis Pierre Durand. Et vous êtes?
Claude Lemaire Bonjour, Pierre. Je m'appelle Claude Lemaire. Enchanté.
Pierre Durand Enchanté. Je vous présente ma copine. Elle s'appelle Nicole.

1.1.E

Frédéric Je m'appelle Frédéric. Et toi? Comment tu t'appelles?
Eric Je m'appelle Eric. Je travaille ici.
Frédéric Ah bon? Moi aussi, je travaille ici. Nous sommes collègues alors!
Eric À bientôt alors!
Frédéric Oui, à bientôt. Au revoir!

1.1.F

Céline Salut, Yves! Ça va?
 Yves Salut, Céline! Oui, ça va. Et toi, tu vas bien?
 Céline Oui, moi aussi, je vais bien.
 Yves Bon, salut, à la prochaine!
 Céline Oui, salut, à bientôt!

VERTALING 1.1: HALLO! **1.1.A**

Suzanne Dag Paul! Hoe gaat het met jou?
 Paul Goed, dank je. En met jou?
 Suzanne Heel goed, dank je wel.

1.1.B

Meneer Dupuis Goedenavond, mevrouw Dupont. Hoe gaat het met u?
 Mevrouw Dupont Goedenavond, meneer Dupuis. Het gaat heel goed met mij, dank u. En met u?
 Meneer Dupuis Met mij ook, dank u.

1.1.C

Antoine Dag Paul. Welkom hier. (Een kopje) thee? (Een kopje) koffie?
 Paul Ik heb liever een biertje.

1.1.D

Pierre Durand Hallo! Ik ben Pierre Durand. En u bent?
 Claude Lemaire Dag Pierre. Ik heet Claude Lemaire. Aangenaam.
 Pierre Durand Aangenaam. Ik stel u mijn vriendin voor. Ze heet Nicole.

1.1.E

Frédéric Ik heet Frédéric. En jij? Hoe heet jij?
 Eric Ik heet Eric. Ik werk hier.
 Frédéric O ja? Ik werk hier ook (*Ik ook, ik werk hier*). We zijn dus collega's!
 Eric Tot gauw dus!
 Frédéric Ja, tot gauw. Dag!

1.1.F

Céline Hoi Yves! Hoe is het?
 Yves Hoi, Céline! Ja, het gaat goed (*het gaat*). Met jou ook?
 Céline Ja, met mij ook.
 Yves Nou, doe, tot de volgende keer!
 Céline Ja, doe, tot gauw!

begroetingen

Bonjour Goedemorgen / Goedemiddag / Goedendag / Hallo / Dag (bij ontmoeting)
Bonsoir Goedenavond (bij ontmoeting en afscheid)
Salut Hoi / Hallo / Dag / Doeg / Doei (bij ontmoeting en afscheid in een informele situatie)
À bientôt Tot gauw
Au revoir Tot ziens / Dag (bij afscheid)
À la semaine prochaine! Tot volgende week
Enchanté Aangenaam (door man gezegd)
Enchantée Aangenaam (door vrouw gezegd)

2. Vul in:

- _____, monsieur Dupuis. Goedemorgen, meneer Dupuis.
- _____, Pierre. Goedemiddag, Pierre.
- Je suis Paul. _____. Ik ben Paul. Aangenaam.
- _____, François. Goedenavond, François.
- _____, Catherine. Hoi, Catherine.

3. Vul in:

- _____, Madame Dupuis! Tot gauw, mevrouw Dupuis!
- À la semaine _____! Tot volgende week!
- Je vais à la maison, _____! Ik ga naar huis, tot de volgende keer!
- _____! Dag!

mensen ontmoeten

Comment allez-vous?

Comment vas-tu?

Ça va?

Salut, comment ça va?

(Très) bien, merci.

Hoe gaat het met u?

Hoe gaat het met je?

Gaat het (goed)?

Hoi, hoe gaat het?

(Heel) goed, dank u / dank je.

Let op: De letterlijke vertaling van *Comment allez-vous?* is 'Hoe gaat u?'. 'Met' wordt dus niet vertaald.

4. Vul in:

- Comment _____? Hoe gaat het met u?
- Bien, _____. Goed, bedankt.
- Salut Paul, comment _____? Hallo Paul, hoe gaat het?
- _____ bien. Heel goed.
- Comment _____? Hoe gaat het met jou?
- _____, merci. Heel goed, bedankt.

5. Maak het gesprek af:

- Bonjour, Madame.
- _____.